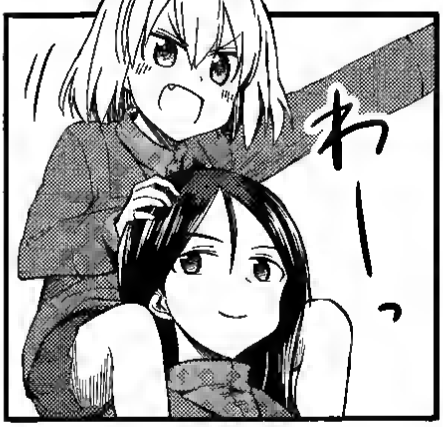
I CAN SEE IT!!
ア ァ・・・
ア
WOAH・・・!!
OHH, IT'S THE LAND!
A WEL-COM-ING...
THERE'S A LOT OF PEOPLE ISN'T THERE.
OHH!!
EMI-CHAN! WE'RE FINALLY HERE!
YEAH.

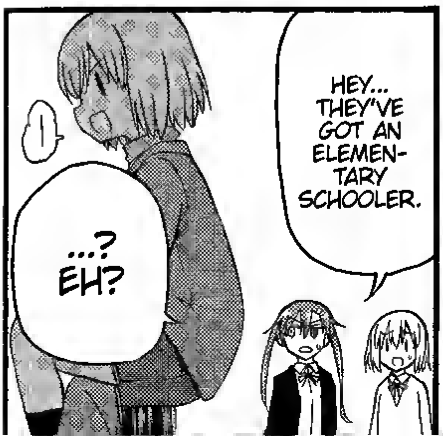
お馴染みのあの景色、大洗港に到着！
ブォー
ザザー
WE FINALLY ARRIVED IN OOARAI!
アッ…
THERE'S LOTS OF OTHER SCHOOLS, TOO... AMAZING!!
AS EXPECTED, WITH THESE NUMBERS NOT ALL SCHOOL CARRIERS CAN ENTER.
EVERY-ONE'S USING FERRIES, AREN'T THEY.
YOU CAN FEEL THE SCHOOLS' TRADITION IN HERE~.
ザザー!!
第06話
ガールズ&パンツァー
GIRLS und PANZER
リトルアーミーII
槌居
原作／ガールズ&パンツァー製作委員会
協力／鈴木貴昭・グラフィニカ
©GIRLS und PANZER Project

You're exaggerating.
WOW, I ALMOST FEEL SATISFIED WITH JUST ARRIVING IN HERE.
AR-RIVED!
TA-DAH!!
WE HAVE~

PRAUDA?
AH, LOOK! THESE ARE PRAVDA HIGH SCHOOL'S UNIFORMS!

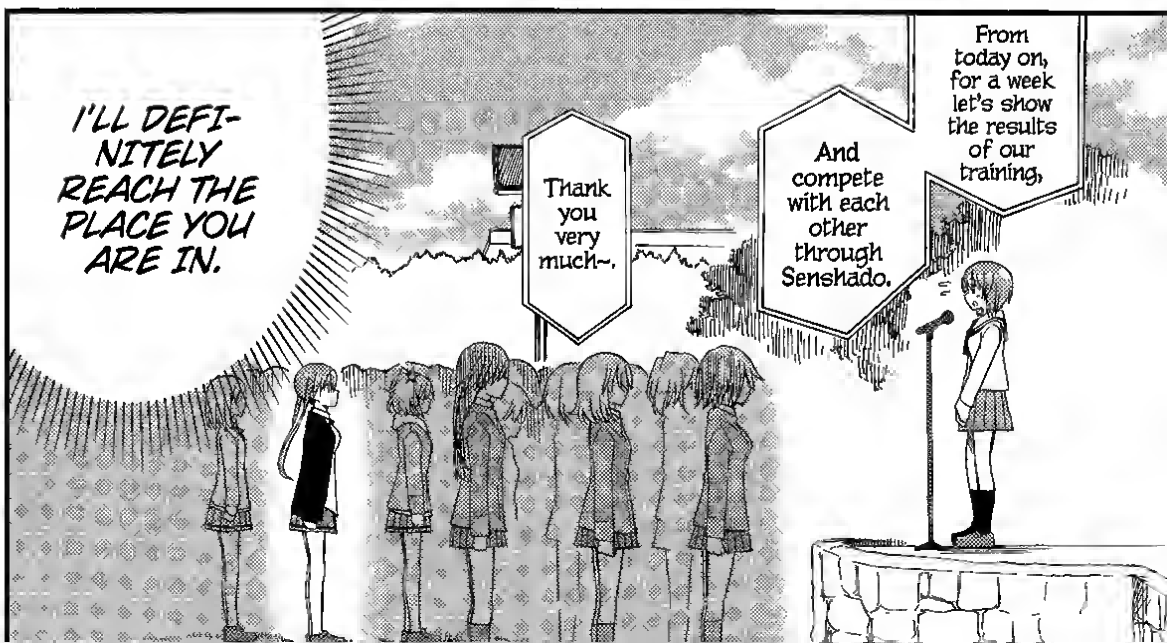

わーっ

I see
YOU MIGHT NOT KNOW, EMI-CHAN, BUT THEY'RE CHAMPIONS FROM LAST YEAR.

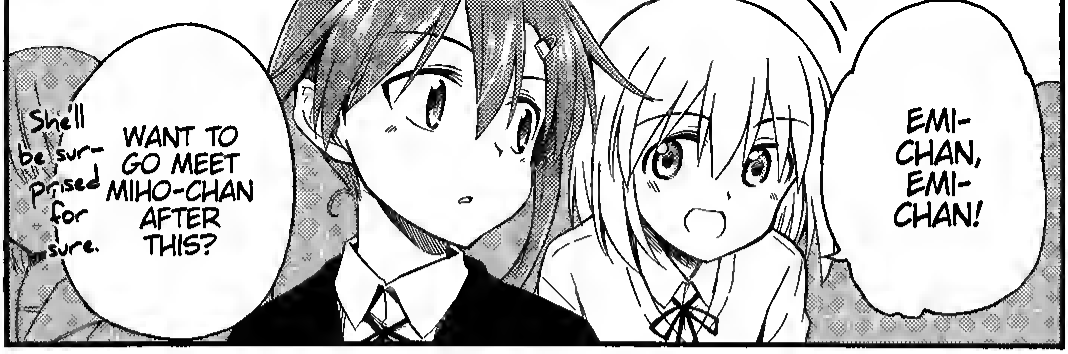

HEY... THEY'VE GOT AN ELEMENTARY SCHOOLER.
...? EH?

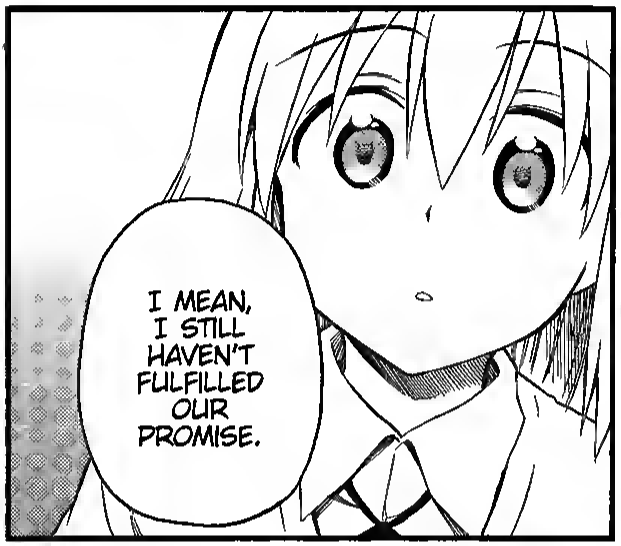
Well then,
The opening ceremony of the Commemorative Cup organized by the National Senshado Champions...
Hii~ooo!!
Will now begin.
ずらっ
First, a greeting from the representative.
!
FINALLY, THIS DAY HAS COME.
Ooarai Girls Academy's Commander...
スッ…

Nishi-zumi Miho!
UMM... HELLO EVERY-ONE.
Thank you very much for gathering in Ooarai on this day.
MIHO ...!


From today on, for a week let's show the results of our training,
And compete with each other through Senshado.
Thank you very much~.
I'LL DEFI-NITELY REACH THE PLACE YOU ARE IN.

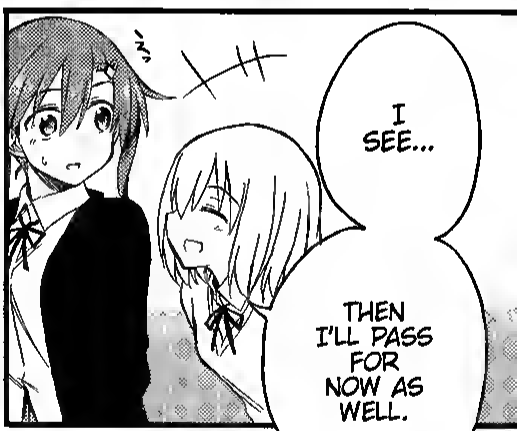
Now then, this is the Commemorative Cup's tournament bracket!
大…
Next, I'll explain the simple rules.
The maximal number of the tanks that can be used in the matches is ten.
Flag Tank match's rules apply.
And the prizes for the first three places will be goods produced in Ooarai!
ざわ
ざわ
ざわ
おーーっ!!


EMI-CHAN, EMI-CHAN!
WANT TO GO MEET MIHO-CHAN AFTER THIS?
She'll be surprised for sure.


I MEAN, I STILL HAVEN'T FULFILLED OUR PROMISE.

...I'LL PASS.

Well then, this marks the end of the opening ceremony, but...
NOW!!
There's plenty of time until tomorrow's matches!


I SEE...
THEN I'LL PASS FOR NOW AS WELL.

Everyone in Ooarai welcomes you, so,
By all means, take a look around the town!
WOW, IT'S LIKE A FESTI-VAL!
わっ!!

ALL MEMBERS, UNTIL THE EVENING YOU'RE FREE TO DO WHATEVER!
ALL RIGHT ...!

HEY, WHAT DO WE DO, IS THERE ANYTHING PLANNED?

パシャ
We
Came
by
ship
Don't push!!
Wai...!!
WAWA
A HA HA HA
YAAYY
Pay me back later, okay?
Really, you!!

せんしゃ倶楽部
戦車道
Let's go in and take a look ♪
"TANK CLUB" IT SAYS.

OH,

UWAHH, IT'S CHEAP.
Ah
SO THEY HAVE ACCESSO-RIES LIKE THESE, TOO.
ぞろぞろ
WOW, THERE'S SO MUCH.
AMAZING
GRIN

HEY……!?
WAHH?!! WHAT ARE YOU DOING?!
ぴぴぴぴ!!
っっっっ
……?!
おーっ

EH
IT LOOKS GREAT ON YOU.
!!
BLUSH
Maybe I'll buy it...
TA-DA-H
HEY, HEY, NAKASUGA, HOW'S THIS?
5 POINTS.
YOU'RE HORRI-BLE ?!!
Hm?
OH~
OHH, THERE'S GOOD STUFF IN HERE.
AMERI-CAN ...?
SHE'S FROM SAUNDERS COLLEGE'S AFFILATED HIGH SCHOOL.
AMAZING!
Dropping by again?
SHE'S BIGGER THAN EMI-CHAN.
HEY...!
WHERE ARE YOU LOOKI...
わわっ
HEY ...?! NAKA-SUGA ...!

OH?
TO MEET IN A PLACE LIKE THIS, WHAT A COINCIDENCE.
IT IS A FESTIVAL AFTER ALL, I FEEL LIKE ENTERING STORES LIKE THIS AT TIMES.
DAR-JEELING.
YOU TOO, DON'T LEAVE YOUR TEACUP BEHIND IN HERE,
Fufu
EH?!! KILIMAN...
THE REAL THING ?!
ARE YOU HERE TO CHEER ON YOUR JUNIORS TOO?
SPEAKING OF WHICH, FOR THE FIRST MATCH YOU ALL ARE THE OPPONENTS AREN'T YOU.

FOR ME?
AH... UM!!
THIS IS ...!
NAGISA-CHAN?!
TROT TROT
WOAH, WATCH THOSE SPARKS... HEY!
Coffee...
COFFEE
SHIRATORI
OH MY.
YES !!
COULD YOU RELAY MY THANKS TO HER?
UH LUM...
Er
UMM... IT'S FROM MY SISTER...
WE HAVE COFFEA PLANTA-TIONS AND...
Futu
IS THAT SO, I'M HAPPY TO RECEIVE THIS.

TROT...
That surprised me.
WERE YOU ASKED TO DO THAT?
YES, I ASKED WHAT CAN I DO AND...

I SEE.
ORAAA!!
Haah?!

WHAT'S THAT? IT'S REALLY NOISY.
Scary
UWAH...
IT SEEMS LIKE SOME DELIQUENTS BICKERING OVER THERE.

ズーン
?
IT CAN'T BE...

HEYHEY, CUT IT OUT ALREADY.
MY, NO MATTER HOW YOU LOOK AT IT, YOU'RE AT FAULT, RIGHT?
I FOUND THIS PASTA FIRST.
I WAS THE FIRST ONE TO BUY IT.
出張
鉄板ナポリタン
ずぉぉぉ

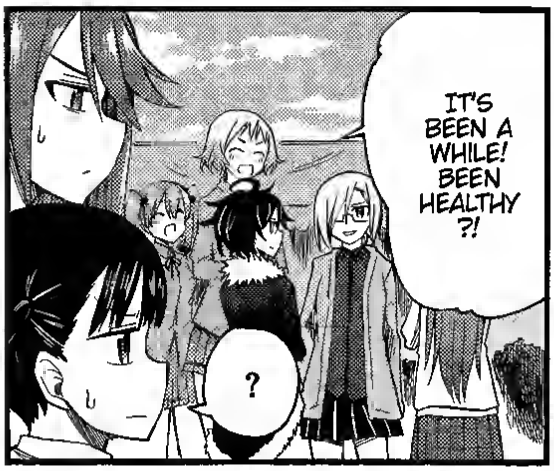
SORRY TO MAKE YOU WAIT.
TAKE THIS, THIS AND THIS! EXTRA FOR ELEVEN PEOPLE!
UOHH ?!

I'M ANZIO'S COMMAN-DER, ANCHOVY!
S... sure
TAKE CARE OF ME IF WE MEET IN A MATCH. ♪

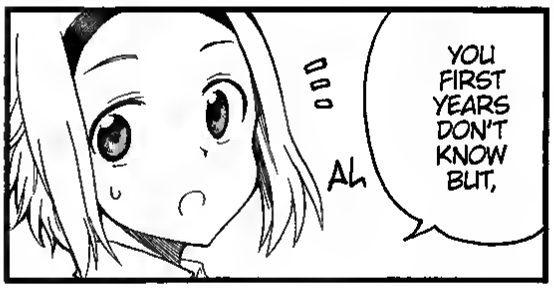
YOU TWO ARE SAME AS USUAL.

AMAZING, SHE STOPPED THOSE TWO'S FIGHT...
...YOU'RE RIGHT.
...TASTY.

!?
YOU ARE ...?!


IT'S BEEN A WHILE! BEEN HEALTHY ?!
?

OHH, YOSHI-NAGA-SAN!

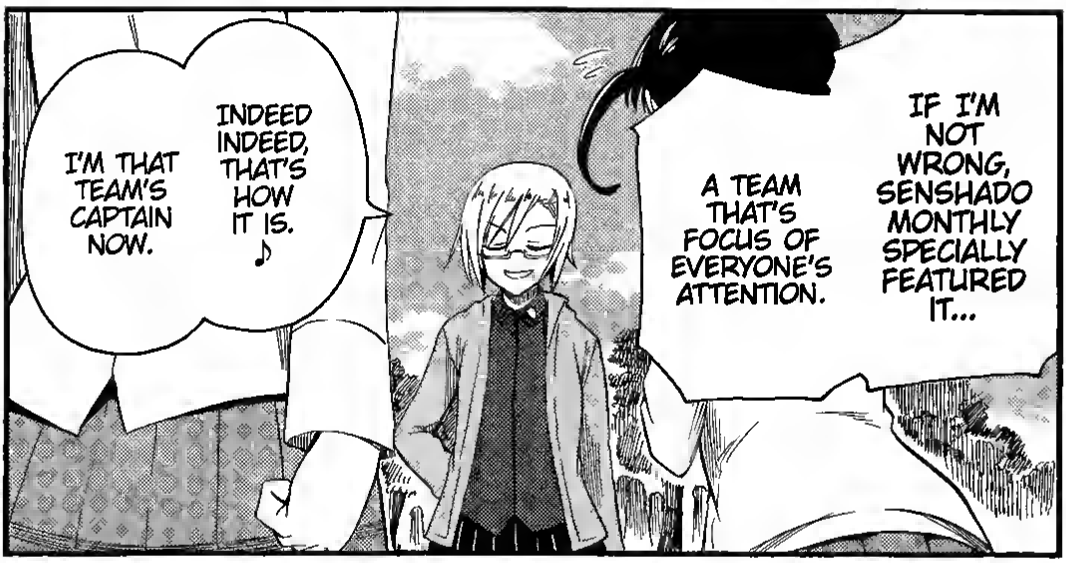

YOU FIRST YEARS DON'T KNOW BUT,
AH

SHE'S BELLWALL'S PREVIOUS COMMANDER, YOSHINAGA JINKO
SUP'

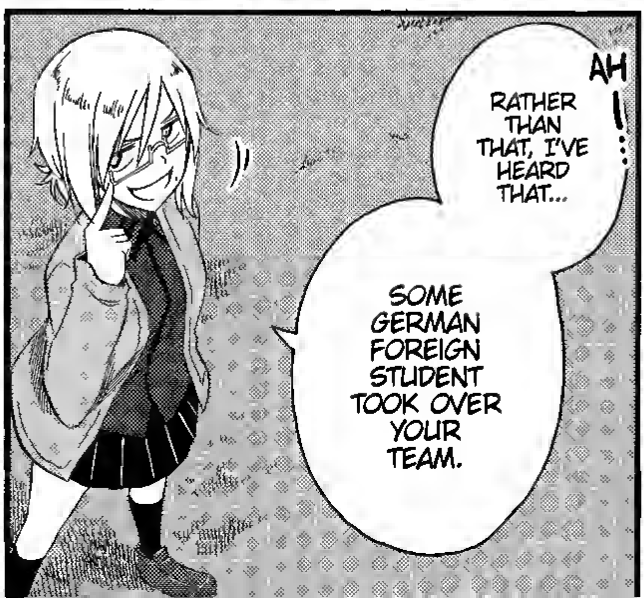
Ohh
YEAH, ACTUALLY BACK THEN, I WAS SCOUTED.
YOU WERE RECRUIT-ED?!
Awesome
TRANSFER-RING OUT WITHOUT A WORD WAS HORRIBLE OF YOU.
...
WHY DID YOU DO IT SO SUDDENLY WITHOUT HAVING ANYONE TAKE OVER...
WE'VE HAD A REAL HARD TIME AFTER THAT.
Eh
RATHER THAN HAVING TO DEAL WITH DUMBASSES LIKE YOU, THE CONDITIONS WERE MUCH BETTER OVER THERE.
NO WONDER I WENT OVER IMMEDIATELY, RIGHT.
.....
AAH?

KNOW GILBERT HIGH SCHOOL, MAYBE?
THAT'S RIGHT, YOUR FIRST OPPO-NENTS.

YAMAMORI -SAN! HER UNI-FORM..


I'M THAT TEAM'S CAPTAIN NOW.
INDEED INDEED, THAT'S HOW IT IS. ♪
A TEAM THAT'S FOCUS OF EVERYONE'S ATTENTION.
IF I'M NOT WRONG, SENSHADO MONTHLY SPECIALLY FEATURED IT...

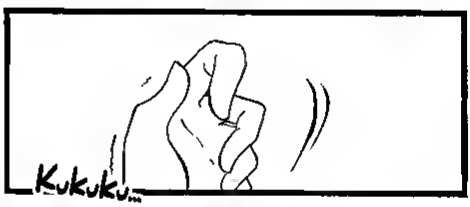
THAT'S REALLY...

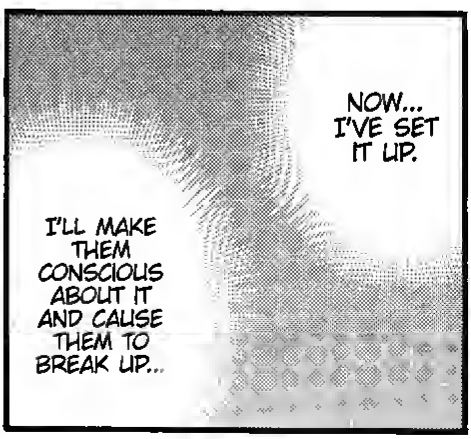

AH!...
RATHER THAN THAT, I'VE HEARD THAT...
SOME GERMAN FOREIGN STUDENT TOOK OVER YOUR TEAM.

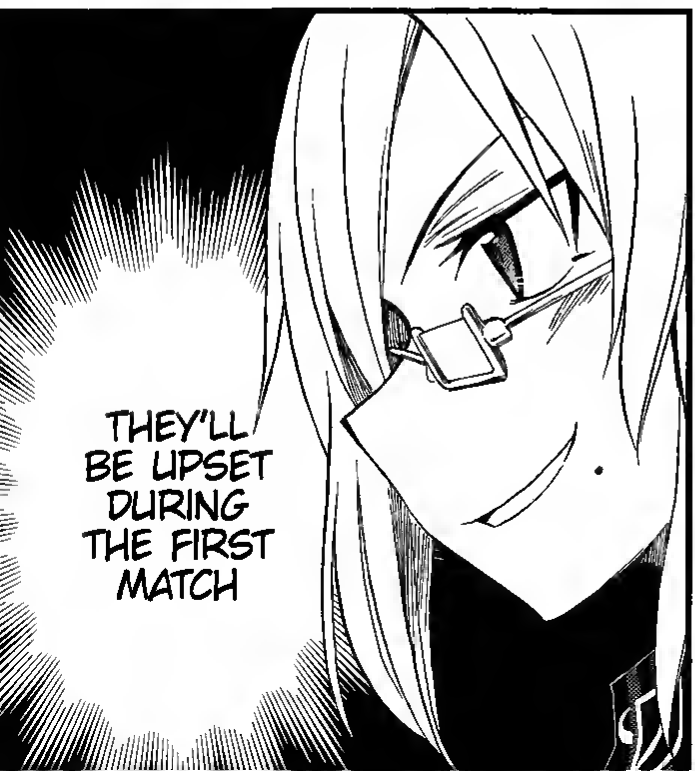
LAME.

クルッ
I LOOK FORWARD TO TOMOR-ROW.

PPTIT... AHAHA
AHH, SORRY ABOUT THAT, DON'T TAKE IT TO HEART.

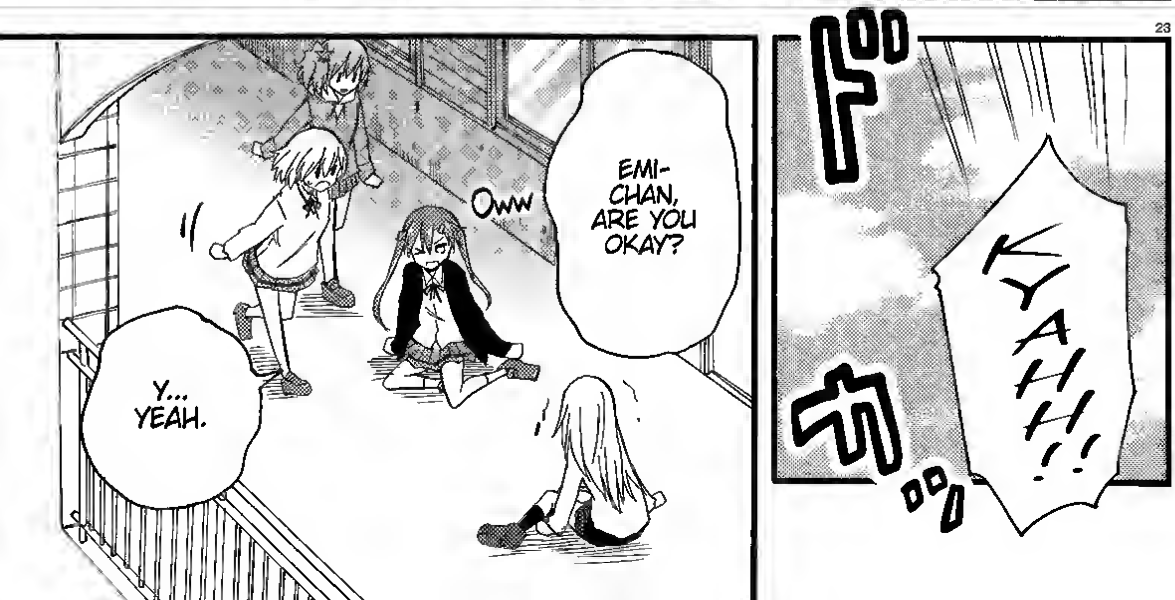

Kukuku...


NOW... I'VE SET IT UP.
I'LL MAKE THEM CONSCIOUS ABOUT IT AND CAUSE THEM TO BREAK UP...


THEY'LL BE UPSET DURING THE FIRST MATCH

AHH!!! COME ON!!
WHERE ON EARTH ARE THEY!
IF THEY CAUSE PROBLEMS WE'LL BE DISQUALI-FIED..!
DOESN'T IT MEAN THAT NOTHING HAP-PENED?
WHAT ARE YOU DOING IN A PLACE LIKE THIS?
Yeah... I shouldn't have let them out in the open
SIGH
?
BAKA-WASHIBA.
...YOU WERE AROUND?
WE'RE PARTICIPAT-ING SO OBVIOUSLY WE ARE!!!
You picking a fight?!

AS IF WE WOULD !!!
AND DON'T GET LOST, KIDS!
Ah
THANKS!
HA?
IF IT'S THAT, THEN WE SAW THEM BY THE STALLS.
I WAS JOKING. RATHER, SEEN THE DELIQUENTS MAYBE?
UMM, IF I'M NOT WRONG THE STALLS WERE...
WAH... in front, in front !!!
EMI-CHAN !!


KYAH!!
EMI-CHAN, ARE YOU OKAY?
Oww
Y... YEAH.

I'M ALL RIGHT.
OWWW...
RATHER THAN ME, THIS PERSON...
AH
次号につづく!
12月号 10月27日(火)発売!!
エミの名を知るこの子は…?
NAKA-SUGA... EMI?!
EH?

/AK/ SCANS

HTTP://AK-SCANS.WIKIA.COM/

/ak/ scans is currently (like probably every scanlation group ever) looking for Japanese to English translators for a number of series, including

- Yukari's Tank Corner ep. 6+
- Re Monster
- To aru ossan no katsudouki
- and others

If you're interested, leave a message on the /ak/ wiki or in /ak/-related thread on /a/

swiss Momo